



تلفیقِ نظامِ فارسی در نگارگریِ هندی (دیوانِ نوی در دربارِ اکبرشاهِ گورکانی)

نویسنده:

آنماری شیمل - استوارت کری ولش

ترجمه:

مصطفی لعل شاطری

ناهید جعفری دهکردی

فهرست مطالب

۵	 پیشگفتار
۷	 مقدمه نویسندگان
۱۱	 مقدمه مترجمان
۱۳	 فصل اول: اکبر کبیر در یک نژاد
۱۶	 حکومت بابر بر هند
۲۱	 همایون و تلاش برای استقرار
۲۴	 جلال الدین محمد اکبر
۲۶	 تنش با ادهم خان
۳۰	 نیروی درونی
۳۲	 رویکرد دینی
۳۸	 برخورد با جریان های دینی
۴۰	 جایگاه زنان در دربار
۴۲	 فرزندان اکبر شاه
۴۴	 ناواراتان (نه جواهر)
۴۹	 مرگ اکبر کبیر
۵۰	 رویکرد سلطان به نقاشی
۵۵	 ابزار مورد استفاده نگارگران
۵۸	 ویژگی های بصری نگاره ها
۶۸	 خلق نگاره های دیوان انوری

فصل دوم: انوری و شعر او.....	۷۵
انوری و شعر او.....	۷۷
حضور در دربار سلجوقیان.....	۸۰
نبوغ ذاتی.....	۸۵
رویکرد مذهبی.....	۸۷
الگویی برای شاعران.....	۹۱
مشخصات ظاهری نسخه دیوان.....	۹۳
فصل سوم: صفحاتی از دیوان.....	۹۷
نگاره ۱: محبوب در شب می‌رسد.....	۹۸
نگاره ۲: سرگرمی های انوری در یک خانه تابستانی.....	۱۰۱
نگاره ۳: وزیر سخاوتمند.....	۱۰۴
نگاره ۴: روز عیش و طرب و بستان است.....	۱۰۷
نگاره ۵: سفر شاعر.....	۱۰۹
نگاره ۶: تو عمرافزای هستی.....	۱۱۱
نگاره ۷: خواسته‌های انوری بیان می‌شوند.....	۱۱۴
نگاره ۸: لذت‌های بهشتی به زمین می‌آیند.....	۱۱۷
نگاره ۹: روشن کردن دیگ شاعر.....	۱۱۹
نگاره ۱۰: هدیه و بخشش دوبرابری ملک‌شاه.....	۱۲۱
نگاره ۱۱: زنان نظاره‌گر رفتار الاغ‌ها هستند.....	۱۲۳
نگاره ۱۲: میان پرده‌ای، از پرندگان.....	۱۲۵
نگاره ۱۳: ترس روباه.....	۱۲۸
نگاره ۱۴: در ستایش زندگی ساده.....	۱۳۰
نگاره ۱۵: پرنده‌ها و نیلوفران آبی.....	۱۳۲
منابع و مآخذ.....	۱۳۷
فهرست نمایه «اشخاص».....	۱۴۳
فهرست نمایه «اماکن».....	۱۴۹

پیشگفتار

در ابتدا باید گفت که انگیزه اصلی ما در انتصاب استوارت کری ولش^۱ به عنوان مشاور ویژه مسئول بخش هنر اسلام نامی، نام یک فرد اسلام‌گرای متمایز و یکی از بهترین متخصصان در زمینه تاریخ هنر هند برای دوره متروپولیتن^۲ بود. با این حال، این انتصاب مزیت‌های دیگری نیز داشت که شامل تقویت روابط موزه با موزه هنری فاگ^۳ در هاروارد و آوردن اسلام‌شناس برجسته، آن ماری شیمل^۴ به موزه متروپولیتن برن.

کتاب حاضر از هر دوی این رویدادهای فخرآمیز مجید می‌کند. مسئله وجود یک اثر هنری (دیوان اوحدالدین انوری) در موزه فاگ است که در سال ۱۵۸۸ م. برای امپراتور مغول، اکبر کبیر، تهیه شد. علاوه بر این، این کتاب اثری ایده‌آل برای انتشارات علمی محسوب می‌شود، چرا که حاصل همکاری درخشان یک متخصص و یک مورخ هنر در زمینه زبان و ادبیات است.

دیوان انوری با کمک‌های سخاوتمندانه از جانب صندوق نقاشی، کوکیان^۵ فراهم شد. به لطف متولیان این صندوق، بازدیدکنندگان غربی اکنون می‌توانند از نمایش‌های مینیاتوری جواهرمانند و خوشنویسی‌های نفیس دیوان کوچک موزه فاگ لذت ببرند.

فیلیپ دی مونتبلو^۶

مدیر موزه هنر متروپولیتن

1. Stuart Cary Welch.
2. Metropolitan Museum.
3. Fogg Art Museum.
4. Annemarie Schimmel.
5. Hagop Kevorkian.
6. Philippe de Montebello.